

NAATI CCL Burmese (Myanmar) Practice Dialogues

10 full English–Burmese မြန်မာ dialogues written to the CCL specification · two speakers · segments of 35 words or fewer · different topic areas

Free from **naaticcl.com**. Each dialogue has a page with native-speed audio; record your own interpreting and get line-by-line AI marking — your first full dialogue is marked free: naaticcl.com/practice. More Burmese dialogues with transcripts: naaticcl.com/dialogues/burmese

- Cover the other language, read one segment aloud (or play the audio), then interpret it without looking.
- Check what you left out or changed: names, numbers, time limits and conditions are what cost marks.
- Keep to the test rhythm: start within five seconds, one repeat per dialogue.

1. Acute Infective Conjunctivitis Consultation · Health

A Burmese man visits a GP clinic with acute infective conjunctivitis and the doctor explains the diagnosis, treatment, and need to stay home from work; you will interpret for both parties.

1	Doctor	Tell me what's been happening with your eyes—when did the redness, itching, and discharge actually start, and has it gotten worse since yesterday?
2	Patient	ဟုတ်ကဲ့၊ ဆရာမ။ နှစ်ရက်လောက်ကတည်းက ညာဘက်မျက်လုံးက နီပြီး၊ မနက်ထချိန်မှာ မျက်ခမ်းတွေ ကပ်နေပါတယ်။ အရမ်းလည်း ယားနေပါတယ်။
3	Doctor	Is it affecting one eye or both sides now, and would you describe the discharge as yellow and sticky, or more clear and watery?
4	Patient	ညာဘက်တစ်ခုပဲ ဖြစ်ပါတယ်။ ဘယ်ဘက်ကတော့ ရော ဖြစ်မှမဖြစ်ဘူး။ အဝါရောင် စေးကပ်တဲ့ အရည်လေး ထွက်ပါတယ်။ ရေဓာတ်တော့ မဟုတ်ပါဘူး။
5	Doctor	Based on what I'm seeing, this looks like acute infective conjunctivitis, which spreads easily—you'll need to stay away from work until it clears up.
6	Patient	ဒါဆို ရုံးကို မသွားရဘူးလား ဆရာမ။ အလုပ်မှာ လူတွေအများကြီးရှိလို့ ပိုးကူးစက်မှာ စိုးရိမ်နေပါတယ်။
7	Doctor	I'll prescribe antibiotic eye drops for you—use one drop in the affected eye four times daily, and you can get these filled at any Chemist Warehouse.
8	Patient	ကလေးတွေနဲ့ ပတ်သက်ရင်ရော ဘယ်လိုဂရုစိုက်ရမလဲ၊ သူတို့ဆီ ကူးစက်နိုင်လား ဆရာမ။
9	Doctor	Please don't let your children share towels, pillows, or face washers with each other, wash everyone's hands often, and keep them home from school meanwhile.
10	Patient	နားလည်ပါပြီ ဆရာမ။ ဆေးစတင်သုံးပြီးတဲ့နောက် ဘယ်လောက်ကြာရင် ပိုကောင်းလာမလဲ။
11	Doctor	If your eyes haven't improved within three days of starting the drops, please come back to see me, or I can refer you to Sydney Eye Hospital.
12	Patient	ကျေးဇူးအများကြီးတင်ပါတယ် ဆရာမ။ ဆရာမပြောသလိုပဲ လုပ်ပါ့မယ်၊ မကောင်းလာရင်တော့ ပြန်လာပါ့မယ်။

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/burmese/fmy-acute-infective-conj/

2. Appealing a Rejected Health Insurance Claim · Insurance

A Burmese-speaking client calls his private health insurer to dispute a rejected knee surgery claim. You will interpret for both parties.

1	Officer	Thanks for calling Bupa, my name's Claire. I can see your recent claim for knee surgery at Sunshine Hospital — what would you like me to check today?
2	Client	ဟုတ်ကဲ့ Claire ရေး၊ ကျွန်တော် Sunshine Hospital မှာ ဒူးခွဲစိတ်ကုသမှု ခံယူခဲ့ပါတယ်။ ဒါပေမဲ့ ရလဒ်မှာ claim ကို ငြင်းပယ်လိုက်တယ်လို့ ရေးထားတာ တွေ့ရပါတယ်။ ဘာကြောင့် ငြင်းပယ်ရသလဲဆိုတာ ကျွန်တော် လုံးဝ နားမလည်ပါဘူး။
3	Officer	I checked the file — your claim was declined because knee issues are treated as pre-existing conditions, which carry a twelve-month waiting period under your policy.
4	Client	ကျွန်တော် Bupa ကို ဝင်ခဲ့တာ ရှစ်လ ရှိပါပြီ။ ဒူးနာတာကတော့ ဝင်ပြီးမှ စတင်ခဲ့တာပါ။ ဝင်ခင်က လုံးဝ ပြဿနာ မရှိခဲ့ပါဘူး။ ဒါကြောင့် pre-existing condition မဟုတ်ဘူးလို့ ထင်ပါတယ်။
5	Officer	Understood. If the condition genuinely started after you joined, and there's no prior diagnosis, we can review that — unless it was flagged during your initial health questionnaire.
6	Client	ဟုတ်ကဲ့၊ ကျွန်တော် ဘောလုံးကစားနေစဉ် လနစ်လခန့်က ဒူးနာစပြီး ဖြစ်ခဲ့တာပါ။ ဆရာဝန်ဆိုမှာ မှတ်တမ်းလည်း ရှိပါတယ်။ ဒါဆို ဘယ်လို appeal လုပ်ရမလဲ ရှင်းပြပေးနိုင်မလား။
7	Officer	You can lodge a formal appeal with your doctor's letter confirming the onset date. Submit it within twenty-one days through the Bupa member portal.
8	Client	ကျွန်တော် ဆေးရုံအတွက် ဒေါ်လာ သုံးရာ excess ကို ကြိုတင်ပေးပြီးသားပါ။ appeal အောင်မြင်ရင် ဒီပိုက်ဆံကို ပြန်ရနိုင်ပါသလား။
9	Officer	If the appeal's approved, your three-hundred-dollar excess will be refunded in full. If it's rejected, unfortunately the excess stays with the hospital payment.
10	Client	ကျွန်တော် ဆရာဝန်ဆီက letter ကို ဘယ်လောက်မြန်မြန် ရနိုင်မလဲ။ ပြီးရင် appeal ဆိုင်ရာ ရလဒ်ကို ဘယ်လောက်ကြာမှ သိရမလဲ။
11	Officer	Ask your specialist for the letter as soon as possible. Once submitted, our appeals team reviews everything within ten business days.
12	Client	ကျေးဇူးတင်ပါတယ် Claire ရေး။ ကျွန်တော် ဒီနေ့ပဲ ဆရာဝန်ဆီ ဆက်သွယ်ပြီး letter တောင်းမယ်။ ပြီးရင် portal ကနေ အမြန်ဆုံး တင်သွင်းပါ့မယ်။

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/burmese/fmy-bupa-claim-appeal-kn/

3. Cellphone Refund Dispute · Consumer Affairs

A client whose newly purchased phone developed a major fault seeks advice from a consumer affairs officer after the retailer refused a refund. You will interpret for both parties.

1	Officer	Tell me exactly what happened when you tried to return the faulty phone you bought at JB Hi-Fi in Chatswood last month.
2	Client	ကျွန်တော် ဒီဖုန်းကို ဒေါ်လာ ရှစ်ရာကိုးဆယ့်ကိုးနဲ့ ဝယ်ခဲ့တာပါ။ သုံးပတ်လောက်ကြာတော့ စကရင်က ရုတ်တရက် ပျက်သွားပါတယ်။ ဆိုင်ကို ငွေပြန်ပေးဖို့ တောင်းတော့ သူတို့က ပြုပြင်ပေးမယ်လို့ပဲ ပြောပြီး ငွေပြန်ပေးဘူးလို့ ငြင်းဆန်ပါတယ်။
3	Officer	Under Australian Consumer Law, if the fault is major, you're entitled to choose a refund, repair or replacement — the retailer can't refuse that outright.
4	Client	ဒါပေမဲ့ ကျွန်တော် ဒီအခွင့်အရေးတွေကို ရှင်းပြပေးမယ့် ဆိုင်က သူတို့ စည်းမျဉ်းအတိုင်းပဲ ပြုပြင်ပေးမယ်လို့ ဆက်ပြီး ငြင်းဆန်နေဆဲပါ။ ဘာဆက်လုပ်ရမလဲ ခင်ဗျာ။
5	Officer	First, lodge a written complaint with NSW Fair Trading, keep copies of the receipt, and note every conversation you've had with the store.
6	Client	ကောင်းပါပြီ၊ NSW Fair Trading ကို တိုင်ကြားပါ့မယ်။ ဒါပေမဲ့ ဆိုင်က အဲဒီနောက်မှာ လည်း ဒီအတိုင်းပဲ ငြင်းဆန်နေရင် ဘာလုပ်သင့်ပါသေးလဲ။
7	Officer	If the Fair Trading conciliation doesn't fix it, you can lodge an application with NCAT — that's the tribunal handling consumer disputes like yours.
8	Client	NCAT ကို လျှောက်ထားရင် ငွေကုန်ကျမလား၊ ဘယ်လောက်ကြာနိုင်မလဲ ခင်ဗျာ။
9	Officer	There's a modest filing fee, often waived if you're on a low income, and hearings are usually listed within eight to ten weeks.
10	Client	နားလည်ပါပြီ။ ကျွန်တော် ဘယ်စာရွက်စာတမ်းတွေ အရင်ပြင်ဆင်ထားသင့်ပါသလဲ။
11	Officer	Bring your receipt, photos of the fault, and any emails or texts with the store — that's the evidence NCAT will need to decide.
12	Client	ကောင်းပါပြီ၊ ပြေစာ၊ ဓာတ်ပုံတွေနဲ့ မက်ဆေ့ချ်မှတ်တမ်းတွေ အကုန်စုစည်းထားပါ့မယ်။ အကူအညီပေးတဲ့အတွက် ကျေးဇူးအထူးတင်ပါတယ်။

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/burmese/fmy-cellphone-refund-con/

4. Grief and Anxiety Counselling After Job Loss · Counselling (Health)

A Burmese-speaking man seeks help from a counsellor for anxiety and sleep problems after losing his job; you will interpret for both parties.

1	Counsellor	Hi, I'm Sarah, one of the counsellors here at Flinders Medical Centre. Your GP mentioned you've been feeling really overwhelmed since losing your job last month—can you tell me more?
2	Client	ဟုတ်ကဲ့၊ အလုပ်ပျက်တာ ခြောက်ပတ်လောက် ရှိပါပြီ။ ညဘက် အိပ်လို့မရဘူး၊ စိတ်လည်း အရမ်းပူပန်နေတယ်။ တခါတလေ ဘာမှလုပ်ချင်စိတ်မရှိတော့ဘူး။
3	Counsellor	I'm sorry to hear that. How many hours of sleep are you getting each night, and have you noticed any changes in appetite or mood?
4	Client	ညတိုင်း သုံးနာရီလောက်ပဲ အိပ်ပျော်ပါတယ်။ အစားလည်း မစားချင်တော့ဘူး၊ အလေးချိန်လည်း ကျသွားတယ်။
5	Counsellor	That sounds really difficult. I'd like to offer six weekly sessions of cognitive behavioural therapy, starting this Thursday at ten o'clock—would that suit you?
6	Client	ကျေးဇူးပါ။ ဒါပေမဲ့ ဒီအတွက် ငွေကြေးပေးရမလား၊ ကျွန်တော့်ဇနီးကို ပြောပြရမလား မသိဘူး။
7	Counsellor	There's no cost—it's covered under a Medicare Mental Health Care Plan since your GP referred you. Everything you share stays confidential unless there's a risk of harm.
8	Client	အင်း၊ ကောင်းပါတယ်။ ကျွန်တော့်ရဲ့ မိသားစုကို ပြောပြသင့်လား မသိဘူး၊ ရှက်နေမိတယ်။
9	Counsellor	That's completely your choice—you don't have to tell anyone. Right now, are you having any thoughts of harming yourself?
10	Client	မရှိပါဘူး၊ အဲဒီလို စိတ်ကူးတွေ မရှိပါဘူး။ ဒါပေမဲ့ ငွေကြေးအခက်အခဲကြောင့် အရမ်းစိုးရိမ်နေတယ်။
11	Counsellor	That's reassuring to hear. I'll also connect you with a free financial counselling service, and I'll see you this Thursday at ten for your first session.
12	Client	ကျေးဇူးအများကြီးတင်ပါတယ်။ ကြာကြာမနေတော့ဘူး၊ ကြာသပတေးနေ့ ဆယ်နာရီမှာ ပြန်လာပါမယ်။

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/burmese/fmy-counselling-job-loss/

5. Applying for a Divorce · Legal

A Burmese woman consults a family lawyer about applying for divorce in Australia. You will interpret for both parties.

1	Family Lawyer	Before we complete the application, tell me how long you and your husband have lived separately, whether under one roof or in different homes.
2	Client	ကျွန်မတို့ဟာ တစ်နှစ်နီးပါး ခွဲနေထိုင်ခဲ့ကြပါပြီ။ လင်ယောက်ျားက ဆယ့်လေးလကျော်က အိမ်ကထွက်သွားခဲ့ပြီး အခုအထိ သီးခြားနေထိုင်နေကြပါတယ်။
3	Family Lawyer	Australian law requires at least twelve months of continuous separation before you can apply. Since it has been fourteen months, you meet that requirement.
4	Client	ဒါပေမဲ့ ခင်ဗျားရေ၊ သူ့ရဲ့ လိပ်စာအသစ်ကို ကျွန်မ မသိပါဘူး။ သူ Perth ကို ပြောင်းရွှေ့သွားပြီး ဆက်သွယ်လို့မရတော့ပါဘူး။ ဒါဆို ဘယ်လိုလုပ်ရမလဲ။
5	Family Lawyer	If you can't locate his current address, we can apply to the Federal Circuit and Family Court of Australia for substituted service, perhaps by email.
6	Client	ကျွန်မ အလုပ်မရှိတော့ဘဲ ဝင်ငွေနည်းနေပါတယ်။ တရားရုံးကြေးက ဘယ်လောက်ကျမလဲ၊ ပေးဆောင်နိုင်မှာ စိုးရိမ်နေပါတယ်။
7	Family Lawyer	There is a filing fee, but if you hold a health care card or face financial hardship, you may qualify for a reduced fee.
8	Client	ကျွန်မတို့မှာ ရှစ်နှစ်သား ကလေးတစ်ယောက်ရှိပါတယ်။ ဒီကွာရှင်းမှုက ကလေးထိန်းသိမ်းခွင့်ကို ရိုက်ခတ်မှာလား၊ ဒါကြောင့် စိုးရိမ်နေပါတယ်။
9	Family Lawyer	The divorce order itself won't decide parenting arrangements or property division; those need separate applications, which we can discuss once the divorce is filed.
10	Client	ဒါဆို ကွာရှင်းမှုနဲ့ ကလေးကိစ္စက သီးခြားစီပဲလို့ သိရတော့ စိတ်သက်သာသွားပါတယ်။ ကွာရှင်းမှုတင်ပြီးရင် ဘယ်လောက်ကြာအောင် စောင့်ရမှာလဲ။
11	Family Lawyer	After filing, a hearing is usually scheduled about four weeks later, and the divorce order takes effect one month after that hearing date.
12	Client	နားလည်ပါပြီ ခင်ဗျား။ လိုအပ်တဲ့ စာရွက်စာတမ်းတွေကို စုစည်းပြီး လာမည့်အပတ်မှာ ယူလာပါ့မယ်။ ကျေးဇူးအများကြီးတင်ပါတယ်။

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/burmese/fmy-divorce-application/

6. Pregnancy Discrimination Dismissal · Employment

A Burmese childcare worker who was dismissed shortly after disclosing her pregnancy consults an employment rights advisor about lodging a claim. You will interpret for both parties.

1	Employment Rights Advisor	Before we lodge anything with the Fair Work Commission, can you walk me through exactly what happened at your childcare centre before you lost your job?
2	Client	ကျွန်မက Bendigo မြို့ရှိ childcare center တစ်ခုမှာ အလုပ်လုပ်နေတာပါ။ Manager ကို ကိုယ်ဝန်ရှိကြောင်း ပြောပြပြီး နှစ်ရက်အကြာမှာ ရုတ်တရက် အလုပ်ထုတ်ခံရပါတယ်။
3	Employment Rights Advisor	How long had you worked there, and did your employer provide a specific written reason for ending your employment?
4	Client	ကျွန်မ တစ်နှစ်နှင့်နှစ်လကြာ အဲဒီနေရာမှာ အလုပ်လုပ်ခဲ့ပါတယ်။ သူတို့က 'ဌာနပြန်လည် စီစဉ်ခြင်း' ဆိုပြီး စာနဲ့ အကြောင်းကြားခဲ့ပါတယ်။
5	Employment Rights Advisor	That timing strongly suggests unlawful dismissal linked directly to your pregnancy announcement. Was someone else later hired into your same position?
6	Client	ဟုတ်ကဲ့၊ ကျွန်မထွက်ပြီးနောက် ရက်အနည်းငယ်အတွင်းမှာပဲ အခြားလူတစ်ယောက်ကို ကျွန်မ့ရာထူးအတိုင်း ငှားထားတာ တွေ့ရပါတယ်။ ဒါကြောင့် ဌာနပြန်လည်စီစဉ်မှုဆိုတာ အမှန်မဟုတ်ဘူးလို့ ထင်ပါတယ်။
7	Employment Rights Advisor	You may lodge an unlawful dismissal claim with the Fair Work Commission, but you must apply within 21 days of the dismissal taking effect.
8	Client	အဲဒီ ၂၁ ရက် ကာလ ကျော်သွားရင် ဘယ်လိုလုပ်ရမလဲ။ ကျွန်မ ဒီအခွင့်အရေးအကြောင်း တစ်လလောက်ကြာမှ သိခဲ့တာပါ။
9	Employment Rights Advisor	If you missed that strict deadline, you can still request an extension, but only if you can show exceptional circumstances genuinely prevented an earlier application.
10	Client	နားလည်ပါတယ်။ ဒါဆိုရင် Manager နဲ့ ပေးပို့ခဲ့တဲ့ text message တွေနဲ့ shift roster တွေ ကို အထောက်အထားအဖြစ် သုံးလို့ရမလား။
11	Employment Rights Advisor	Yes, saved messages, emails, and staff rosters can all support your case before the tribunal. Please gather them soon, since evidence often becomes harder to access later.
12	Client	ကျေးဇူးတင်ပါတယ်။ ကျွန်မ ဒီအပတ်အတွင်းမှာပဲ message များနှင့် roster များကို စုဆောင်းပြီး Fair Work Commission ကို လျှောက်လွှာ တင်သွင်းပါမယ်။

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/burmese/fmy-employment-pregnancy/

7. Managing Angina Symptoms Before a Stress Test · Health

A Burmese-speaking female patient with angina discusses her symptoms and preparation for an upcoming exercise stress test with a cardiology nurse at Gosford Hospital. You will interpret for both parties.

1	Cardiology Nurse	Mrs Nilar Win, can you describe the chest tightness you've been feeling lately, and when it usually starts during the day?
2	Patient	ခင်ဗျား၊ ကျွန်မ ရင်ဘတ်ထဲမှာ လေးနက်တဲ့ ဖိအားလိုမျိုး ခံစားရပါတယ်။ လမ်းလျှောက်တဲ့အခါ ဒါမှမဟုတ် လှေကားတက်တဲ့အခါ ပိုဆိုးလာပြီး၊ ခဏနားရင် သက်သာသွားတတ်ပါတယ်။
3	Cardiology Nurse	How many times a week does this happen, and does the GTN spray under your tongue relieve it within a few minutes?
4	Patient	တစ်ပတ်ကို လေးကြိမ်လောက် ဖြစ်ပါတယ်။ လျှာအောက်မှာ ဖျန်းလိုက်ရင် ငါးမိနစ်လောက်အတွင်း သက်သာသွားပါတယ်။ ဒါပေမဲ့ တခါတလေ တစ်ခါတည်းမပျောက်ဘူး။
5	Cardiology Nurse	We'd like to book you in for an exercise stress test at Gosford Hospital next Thursday morning; the test itself takes about forty-five minutes.
6	Patient	ဒီစမ်းသပ်မှုမတိုင်ခင် ညနေက ထမင်းစားလို့ရပါသလား၊ ဒါမှမဟုတ် တစ်ညလုံး အစာရှောင်ရမှာလား ခင်ဗျား။
7	Cardiology Nurse	You'll need to fast for six hours beforehand, but if you're diabetic, please don't skip your morning insulin without checking with our team first.
8	Patient	ကျွန်မ ဆီးချိုဆေး မက်ဖော်မင် သောက်နေပါတယ်။ အစာရှောင်ရင် သွေးဆီးချိုကျပြီး မူးလဲမှာကို စိုးရိမ်ပါတယ်။
9	Cardiology Nurse	Please bring a full list of your current medications on the day, and if the chest pain doesn't ease within five minutes of resting, call triple zero immediately.
10	Patient	ဒီဖျန်းဆေးကို ဘယ်လိုသိမ်းထားရမလဲ၊ သက်တမ်းကုန်သွားရင် ဘာဖြစ်နိုင်လဲဆိုတာ သိချင်ပါတယ်။
11	Cardiology Nurse	Keep the spray in its original dark bottle, don't leave it in a hot car, and always replace it once it's past the expiry date printed on it.
12	Patient	ကောင်းပါပြီ၊ ရှင်းပြတာကို နားလည်ပါတယ်။ ကျေးဇူးအများကြီးတင်ပါတယ်၊ ကြာသပတေးနေ့ မနက်ပိုင်းမှာ လာရောက်ပါ့မယ်။

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/burmese/fmy-angina-stress-test-g/

8. Lodging a CTP Personal Injury Claim with NRMA · Insurance

A Burmese-speaking client visits an NRMA claims office after a car accident on Parramatta Road to discuss the documents required for a personal injury claim, you will interpret for both parties.

1	Claims Officer	Thanks for coming in, Mr Han. Let's go through your CTP claim carefully, especially the details of the collision on Parramatta Road last month.
2	Client	ဟုတ်ကဲ့ ခင်ဗျာ၊ ပါရမတ်တာလမ်းပေါ်မှာ ကားတိုက်ခံရပြီးနောက် ခါးနာမှုတွေရှိနေပြီး အလုပ်ကိုလည်း မသွားနိုင်သေးပါဘူး။
3	Claims Officer	Can you tell me more about your injury—when it started, how severe it is now, and whether you've seen a doctor or physiotherapist since then?
4	Client	ကျွန်တော့် ခါးနာမှုကို တိုက်မှုဖြစ်ပြီးနောက်ရက်ကနေ စတင်ခံစားရပါတယ်။ အခုအထိ physiotherapy ခြောက်ကြိမ်သွားခဲ့ပေမယ့် နာကျင်မှုက အပြည့်အစုံ မပျောက်သေးပါဘူး။
5	Claims Officer	I'll need a medical certificate, your physiotherapy records, and the NSW Police event number to lodge your claim properly with NRMA.
6	Client	ကျွန်တော် ရဲစခန်းကို မဆက်သွယ်ရသေးပါဘူး ခင်ဗျာ။ ဒါကြောင့် ဒါက ပြဿနာဖြစ်စေ မလားလို့ စိုးရိမ်မိပါတယ်။
7	Claims Officer	If you haven't reported it to police yet, you can still do so now—NRMA needs that event number before it can properly assess your claim.
8	Client	ကောင်းပါပြီ၊ ဒီနေ့ ညနေမှာပဲ ရဲစခန်းကို ကားတိုက်မှုအကြောင်း အစီရင်ခံပါမယ်။ ရလာတဲ့ event number ကိုလည်း ချက်ချင်း ခင်ဗျားထံ ပို့ပေးပါမယ်။
9	Claims Officer	Great. Once you have that, please also gather any receipts for medical expenses and a specialist's report, if you've seen a specialist so far.
10	Client	ဒီစာရွက်စာတမ်းအားလုံးကို NRMA ဆီ ဘယ်လိုပို့ရမလဲ ခင်ဗျာ?
11	Claims Officer	You can upload everything through the NRMA app or your online claims portal—there's no need to post or email any documents.
12	Client	ကျေးဇူးအများကြီးတင်ပါတယ် ခင်ဗျာ။ ကျွန်တော် ဒီနေ့ ညနေထဲမှာပဲ documents အားလုံးကို app ကနေ upload လုပ်ပေးပါမယ်။

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/burmese/fmy-ctp-personal-injury/

9. Overcharged by a Car Mechanic · Consumer Affairs

A Burmese client was overcharged by a car mechanic in Wollongong and seeks advice from a consumer affairs adviser about resolving the dispute and applying to NCAT. You will interpret for both parties.

1	Adviser	Can you walk me through exactly what happened when you picked up your car from the mechanic in Wollongong last Thursday afternoon?
2	Client	ဟုတ်ကဲ့၊ ကြာသပတေးနေ့ မွန်းလွဲပိုင်းမှာ ကားကို သွားယူတုန်းက ကုန်ကျစရိတ်က အရင် ပေးထားတဲ့ ခန့်မှန်းချေးနှုန်းထက် ပိုများနေတာ တွေ့ရပါတယ်။ ဘာမှ ကြိုမပြောဘဲ ဒီလို တောင်းယူလိုက်တာပါ။
3	Adviser	Do you still have the original quote they gave you, plus the final invoice showing the higher amount you were charged?
4	Client	ဟုတ်ကဲ့၊ ကျွန်တော့်မှာ အရင်ပေးထားတဲ့ ခန့်မှန်းချေးနှုန်းစာရွက်နဲ့ နောက်ဆုံးပေးရတဲ့ ငွေ တောင်းခံလွှာ နှစ်ခုစလုံး ရှိပါတယ်။
5	Adviser	Good, please keep both documents safe. First, send the business a written request asking them to refund the extra one hundred and eighty dollars they overcharged you.
6	Client	အကယ်၍ သူတို့က ငြင်းဆန်ရင် ဒါမှမဟုတ် လုံးဝ ပြန်စကားမပြောရင် ကျွန်တော် ဘာ လုပ်ရမလဲ။
7	Adviser	If the business refuses to refund you, or simply doesn't respond to your written request within a reasonable time, you're able to lodge an application with NCAT.
8	Client	NCAT ကို လျှောက်ထားရင် အဖြေရဖို့ ဘယ်လောက်ကြာမလဲ။
9	Adviser	NCAT doesn't promise a set timeframe for every case — how quickly it's resolved depends on the complexity of the dispute and their current caseload.
10	Client	လျှောက်ထားဖို့ ကုန်ကျစရိတ် ဘယ်လောက်ရှိပါသလဲ။ ကျွန်တော် အခုလက်ရှိ အလုပ်လက်မဲ့ ထောက်ပံ့ကြေးရနေပါတယ်။
11	Adviser	There's also a modest application fee, though you may qualify for a reduced fee if you're currently receiving certain government benefits or concessions.
12	Client	ကျေးဇူးတင်ပါတယ်၊ ကျွန်တော် အရင်ဆုံး စာနဲ့ တောင်းဆိုကြည့်ပြီးမှ လိုအပ်ရင် NCAT ဆီ လျှောက်ထားပါ့မယ်။

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/burmese/fmy-overcharged-car-mech/

10. Police Witness Interview After a Hit-and-Run · Legal

A Burmese witness is being interviewed at Yagoona Police Station about a hit-and-run collision she saw. You will interpret for both parties.

1	Officer	Thanks for coming in today, Ma Thin — I need to ask you some questions about the accident you witnessed last Wednesday night near Hume Highway.
2	Witness	ဟုတ်ကဲ့ ရှင့်၊ ကျွန်မ အရမ်းကို ထိတ်လန့်နေခဲ့ပါတယ်။ ကား နှစ်စီး ရုတ်တရက် တိုက်ခိုက် မိသွားတာကို မျက်စိထင်ထင် မြင်ခဲ့ရပါတယ်။
3	Officer	Could you tell me roughly what time the collision happened last Wednesday night, and how many vehicles were involved in the accident you saw?
4	Witness	ည ကိုးနာရီ လေးဆယ့်ငါးမိနစ်လောက်ဖြစ်မယ်ထင်ပါတယ်။ ကားနှစ်စီး ရှေ့နောက် တိုက်ခိုက်မိသွားတာကို ကျွန်မ မြင်ခဲ့ပါတယ်။
5	Officer	There's a convenience store nearby with a security camera facing the road — we'll check with the owner whether the footage was actually recorded and whether it's still available.
6	Witness	ဟုတ်ကဲ့၊ ဒီဆိုင်ကို ကျွန်မ သိပါတယ်။ ဒါပေမဲ့ ကင်မရာက အလုပ်လုပ်လား မလုပ်ဘူး လား တော့ ကျွန်မ မသေချာပါဘူး။
7	Officer	Did you get a clear look at the driver's face, or notice the number plate before the car sped off down the highway?
8	Witness	မမြင်ရပါဘူး ရှင့်၊ တိုက်ပြီးတာနဲ့ ကားက အလျင်စလို ထွက်ပြေးသွားတာမို့ ကား နံပါတ်ပြားကို ကျွန်မ မှတ်မိခဲ့ခြင်း မရှိပါဘူး။
9	Officer	That's fine if you didn't catch the plate number — your description of the car's colour and model still helps our investigation a lot.
10	Witness	ကားက အနက်ရောင်၊ SUV အမျိုးအစား လိုမျိုး ကြီးမားတဲ့ကားတစ်စီးလို့ ကျွန်မ မှတ်မိပါ တယ်။ ဒါက အကူအညီ ဖြစ်မယ်လို့ မျှော်လင့်ပါတယ်။
11	Officer	NSW Police will phone you directly if we need a formal written statement, and we'll arrange a Burmese interpreter for any future court hearing.
12	Witness	ကျေးဇူးတင်ပါတယ် ရှင့်။ ဖုန်းခေါ်ဆိုမယ်ဆိုရင် ကျွန်မ အဆင်သင့် ရှိပါတယ်။ တနင်္ဂနွေနေ့ လွဲရင် တခြားနေ့တွေမှာလည်း အဆင်ပြေပါတယ်။

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/burmese/fmy-hit-and-run-witness/

naaticcl.com is an independent exam-practice platform, not affiliated with or endorsed by NAATI. These are practice dialogues written to the published CCL specification, not NAATI test items. You may print and share this file unchanged.